

PROCESSUS DE LECTURE

Sylvie Cohen - 2021

I. Les trois stades de l'entrée dans le code

D'après A. Ouzoulias, préface d'*Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte – Guide méthodologique et pratique*,
sous la direction de Danièle de Keyser, Retz, 2004 (1^{re} édition 1999)

Stade logographique

Coca-Cola

Coca-Lola



Ala Elanabi

Lena

Yusra

Maria

Rana

Mona

Maria

Yusra

Rana

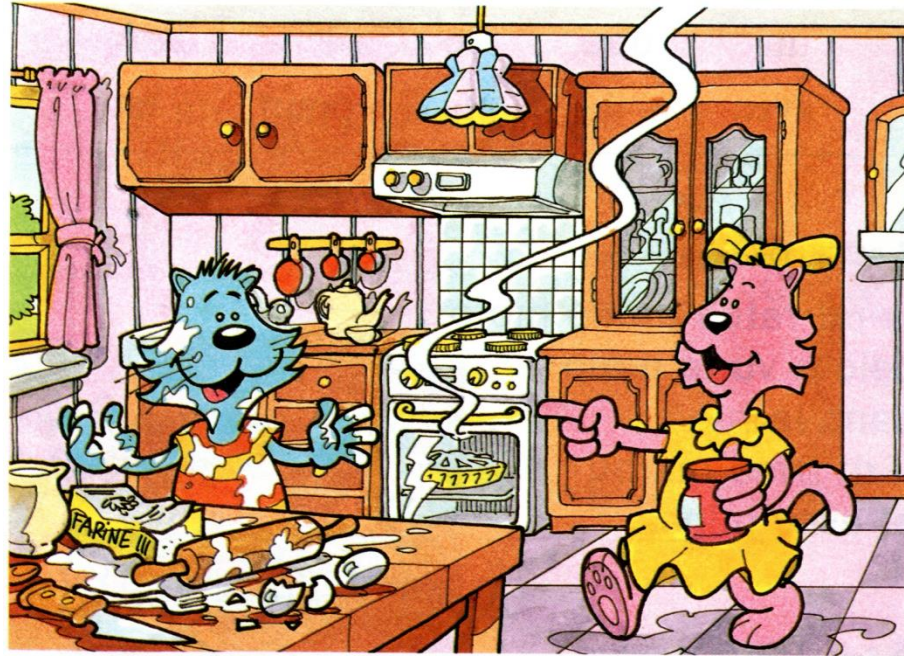
Mona

Maria

Yusra

Stade graphophonologique

la farine



marou a fini la tarte:
elle est dans le four.
mina a acheté de la confiture.
elle rit: marou a de la farine
sur la figure!

Stade orthographique

temps, tant, t'en, taon

Claude est entrée

l'attention, la tension

II. Le code

D'après A. Ouzoulias, préface d'*Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte – Guide méthodologique et pratique*, sous la direction de Danièle de Keyser, Retz, 2004 (1^{re} édition 1999)

Que veut dire ?

Yr tbhirarzag n npurir yn
erqnpvgvba qr fba cebwrg qr ybv
fue « yrf navznhk qnaterhk rg
reenagf », dhv ivfr abgnzzrag n
vagreqver y'vzcbegngvba, yn
iragr rg y'npdhvfvvgvba qrf
puvraf cvgohyy ra Senapr.

Code :

Les « a » sont remplacés par des « n »,
les « b », par des « o », les « c » par des « p », etc.

Yr tbhirarzrag n npurir yn erqnpvgvba qr fba
cebwrq qr ybv fue « yrf navznhk qnatererhk rg
reenagf », dhv ivfr abgnzzrag n vagreqver
y'vzcbegngvba, yn iragr rg
y'npdhvfvvgvba qrf puvraf
cvgohyy ra Senapr.



Code :

Les « a » sont remplacés par des « n »,
les « b », par des « o », les « c » par des « p », etc.

Yr tbhirarzrag n npurir yn erqnpvgvba
qr fba cebwrg qr ybv fue « yrf navznhk
qnatrerhk rg reenagf », dhv ivfr abgnzzrag n
vagreqver y'vzcbegngvba, yn iragr
rg y'npdhvfvvgvba qrf puvraf cvgohyy ra Senapr.

Le gouvernement a achevé la rédaction
de son projet de loi sur « les animaux
dangereux et errants », qui vise notamment
à interdire l'importation, la vente
et l'acquisition de chiens Pitbull en France.

→ Apprendre
un nouveau code
est difficile,
même lorsque
l'on en comprend la clé.

Que signifie ?



Scie tue bûche
toux lait jour six tares,
thon fisse
nœud verrat plu ça maire



→ La méthode du « B-A BA »
ne suffit pas à avoir
accès au sens,
l'orthographe française est
fortement liée au sens
des mots et non,
seulement, à des sons.

Lisez « dans votre tête »

Le klyan pri une bèl émrôd
den sa min é, paciaman,
l'opsèrva d'in euil ki parècè
ceului d'in ékspèr...



→ Si le « B-A-BA » suffisait,
nous pourrions lire cet énoncé
« dans notre tête ».

Or, nous sommes obligés
de « phonétiser »
ce que nous voyons.

Que lisez-vous ?

laine

laine

chaine - marraine - semaine

**la
lai
lain
laine**

→ Si nous ne voyons pas
d'emblée la terminaison
« -aine », comme dans
« semaine », « chaîne »,
« marraine », etc.,
nous sommes perdus !

Qu'est-ce que vous voyez ?

cantine



Et là ?

canard



→ Que devons-nous dire
d'abord, « ca » ou « can » ?

Est-ce le graphème « a »

qui est pertinent

ou bien le graphème « an » ?

Lisez les mots
de droite à gauche

(dans le sens de la flèche)

,tneiardneiv, noitcarf, erutcel ←
regnaluob, ruetnahc, noipmahc

→ Même si nous maîtrisons
parfaitement les
correspondances
grapho-phonologiques,
nous peinons pour les mettre
en œuvre, parce que la
segmentation syllabique n'est
pas donnée d'avance.

Lisez à voix haute

des oignons

une seconde

un orchidée

il est très raté

→ Le lecteur habile
ne prononce pas
ces pseudo-mots en suivant
les règles de correspondances
graphèmes-phonèmes, si non,
il dirait de manière
préférentielle :

oignonnes : [waŋõd]

secondille : [səkõdij]

orchidem : [orfidεm]

il est très ratient : [iletreatjiã]

Il s'appuie sur la reconnaissance
d'analogies avec d'autres mots
connus de lui.

Lisez à haute voix

salminoutri

préloupant

gravoison

blégouteux

prinèvre

→ Le lecteur habile puise dans sa mémoire des syllabes les plus fréquentes du français (sal, mi, nou, tri...) qui sont repérées d'emblée, comme des blocs évidents, sans passer par la combinatoire.

Qu'est-ce qui est écrit?

sdlurfji

zrictlobs

chvrectans

fgrulms

scliphsdratno

→ Ici les syllabes sont reconstruites par fusion des phonèmes, en appliquant les règles de correspondance graphèmes-phonèmes.

Cela n'advient en réalité
que lorsque le matériel
ne permet pas d'utiliser
d'autres connaissances
(dictionnaire mental,
reconnaissance de la
syllabe...).

Regardez bien ces mots
pour les mémoriser

cadeau

bédrel

rnpjnt

Maintenant, réécrivez-les de mémoire

.....

.....

.....

Avez-vous réussi ?

cadeau oui

bédrel a priori oui

rnpjnt pas tous !

→ Pour quelqu'un qui ne sait pas décoder, mémoriser un mot comme « cadeau », c'est mémoriser six unités. Il est possible de mémoriser ainsi quelques dizaines de mots, mais la mémoire est vite saturée.

→ Le décodage aide le débutant :

- à contrôler les hypothèses qu'il peut faire à partir du contexte
- à formuler des hypothèses à partir de la prononciation du début du mot
- à ne plus avoir à décoder (en l'aidant à mémoriser l'orthographe des mots) !

On retiendra mieux
« bédrel » que « rnpjnt »

car le fait de pouvoir

prononcer des syllabes permet

de regrouper les lettres

à retenir en unités

plus grandes : « be » et « drel ».

Mémorisation des syllabes

mer

merci

cirage

garage

→ Cet effet d'économie mnésique peut commencer très tôt, bien avant que l'apprenant n'ait découvert et retenu les conversions graphèmes-phonèmes.

Phénomène
« boule de neige »

papa

souris

paris

→ Connaissant « papa »
et « souris », il peut facilement
mémoriser « Paris ».

Un phénomène de boule
de neige s'enclenche alors,
qu'il convient d'alimenter.

Vers la conceptualisation

mardi

mouton

militaire

manteau

→ L'apprenant ne peut
rester insensible au fait que
toutes ces unités commencent
par la lettre « m ».

Que « m », ici, se prononce toujours [m] lui sera d'autant plus facile à découvrir et à mémoriser que cette connaissance ne lui advient pas comme une règle extérieure sans lien avec son expérience personnelle, mais comme l'aboutissement d'un savoir déjà vivant.

Lisez ce texte...

« Selon une étude de l'Université de Cambridge, l'ordre des lettres dans un mot n'a pas d'importance, la seule chose importante est que la première et la dernière soit à la bonne place.

Le reste peut être dans un désordre total et vous pouvez toujours lire sans problème.

C'est parce que le cerveau humain ne lit pas chaque lettre elle-même, mais le mot comme un tout. »

...et celui-là...

"According to research at Cambridge University, it doesn't matter in what order the letters in a word are, the only important thing is that the first and last letter be at the right place. The rest can be a total mess and you can still read it without a problem. This is because the human mind does not read every letter by itself, but the word as a whole."

→ Le cerveau lit le mot comme un tout. Les mots sont enregistrés globalement et constituent les éléments du dictionnaire mental de l'apprenant, ce qui lui permet de faire face aux situations de lecture de plus en plus complexes.

III. L'entrée dans l'écrit

Trois dimensions essentielles

Selon G. Chauveau et É. Rogovas-Chauveau

Culturelle :

**développer
les pratiques de l'écrit,
multiplier les expériences
d'écriture ou de lecture.**

Trois dimensions essentielles

Selon G. Chauveau et É. Rogovas-Chauveau

Sociale :

**agir avec des partenaires
qui savent lire et écrire.**

Trois dimensions essentielles

Selon G. Chauveau et É. Rogovas-Chauveau

Cognito-linguistique :

**comprendre le système
écrit et la nature
de l'acte de lire.**